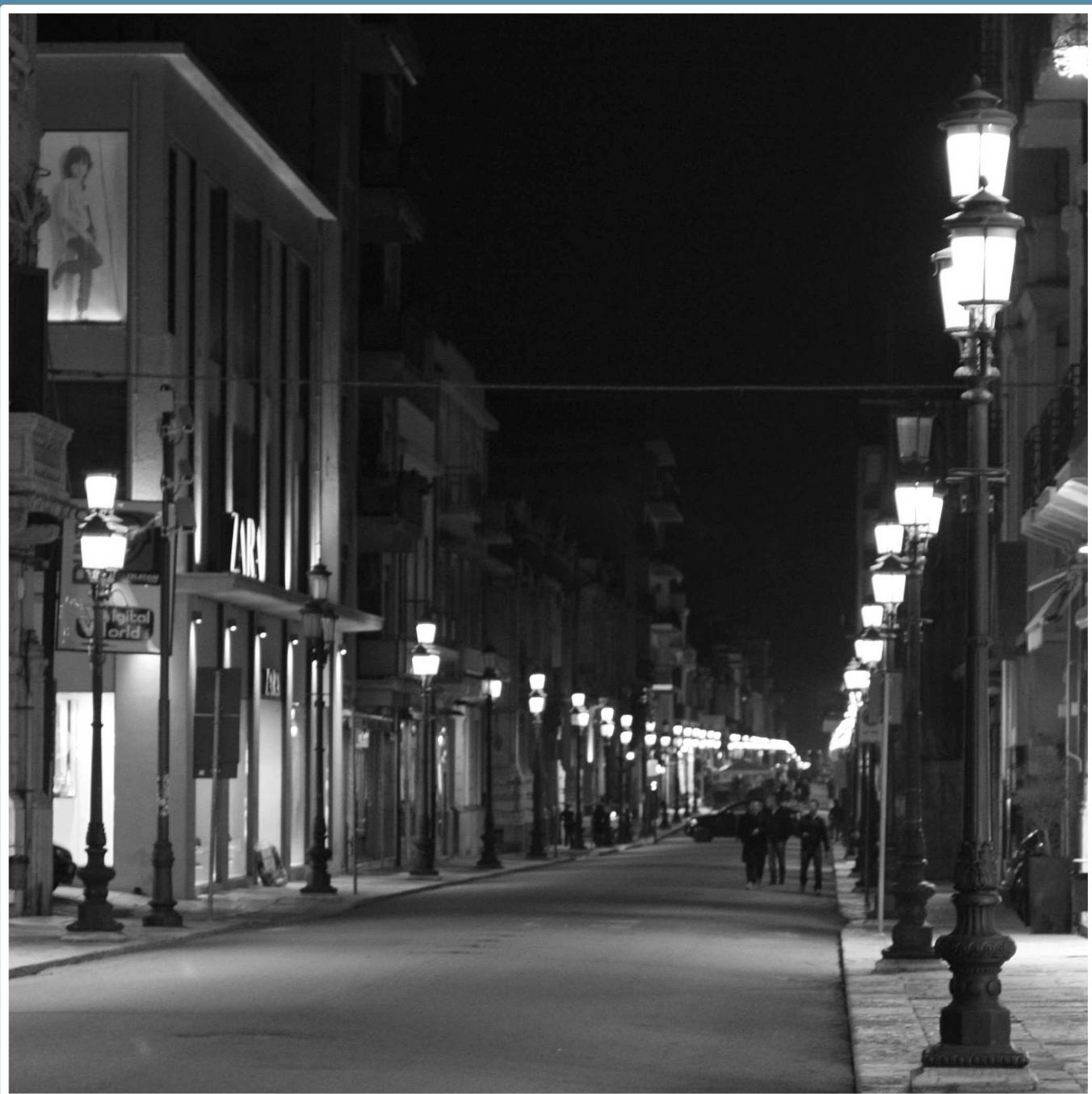


# PARALLEL TEXTS



# Le ciel libre



A2

FRANÇAIS/ITALIANO

# Le ciel libre

Testo in francese con traduzione in italiano a fronte

Livello A2

Disegno di copertina: Anya Lauri

Foto di copertina: Sentiti ringraziamenti a Franc rc per l'autorizzazione all'utilizzo e adattamento della sua foto originale, concessa in licenza ai sensi delle CC BY-SA 3.0. La foto originale si trova sul sito Wikimedia Commons: [http://commons.wikimedia.org/wiki/File%3AReggio\\_Calabria-corso\\_Garibaldi\\_di\\_notte.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File%3AReggio_Calabria-corso_Garibaldi_di_notte.jpg)

© Imparareonline Ltd. 2016

Imparareonline Ltd., registrato in Inghilterra, n° 8569282 Tregarth, The Gounce, Perranporth, Cornovaglia, Inghilterra TR6 0JW info@imparareonline.co.uk

## Table des matières

Chapitre 1 - Père et fils.....	4
Capitolo 1 - Padre e figlio.....	5
Chapitre 2 - L'observatoire.....	6
Capitolo 2 - L'osservatorio.....	7
Chapitre 3 - L'ampoule.....	8
Capitolo 3 - La lampadina.....	9
Chapitre 4 - Des problèmes dans la ville.....	10
Capitolo 4 - Problemi in città.....	11
Chapitre 5 - L'enquête.....	12
Capitolo 5 - L'indagine.....	13
Chapitre 6 - Une aide imprévue.....	14
Capitolo 6 - Un aiuto imprevisto.....	15
Chapitre 7 - Le sondage.....	16
Capitolo 7 - Il sondaggio.....	17
Chapitre 8 - En regardant les étoiles.....	18
Capitolo 8 - Guardando le stelle.....	19

# Chapitre 1 - Père et fils

Romain a 30 ans et il est électricien ; il travaille au bureau technique d'une petite ville du nord de la France.	1 2
Quand son fils Nicolas lui demande : " Papa, c'est quoi ton travail ? ", Romain répond : " Je répare les lampadaires et les lumières de la ville. "	3 4
Quand il était petit, Romain a acheté beaucoup de livres sur les étoiles et les planètes.	5
Mais tout de suite après l'école il a trouvé du travail comme électricien et il a oublié son rêve de devenir astronome.	6 7
Un jour il a rencontré Hélène et au bout de six mois seulement le mariage !	8
Maintenant ils sont trois à la maison : Romain, Hélène et le petit Nicolas.	9
Nicolas a 6 ans, il est au CP et il rentre tous les jours avec beaucoup de questions. C'est un enfant joyeux et très curieux.	10 11
Il aime la musique et les animaux, surtout Mars, son chien.	12
Aujourd'hui c'est samedi. Nicolas rentre à la maison et joue avec Mars dans le jardin.	13
" A table ! C'est prêt, arrête de jouer, ça suffit ! " dit Hélène.	14
Nicolas arrive en courant et s'assoit à table. Après manger, il raconte :	15
" Aujourd'hui la maîtresse nous a parlé des étoiles et des planètes, c'était très intéressant."	16
C'est un rêve pour Romain : son fils parle des étoiles !	17
" Écoute Nicolas " dit Romain " tu veux aller dans un endroit plein d'étoiles ? "	18
" Vraiment ? " dit Nicolas " On peut ? Et quand ? "	19
Romain regarde Hélène et sourit : " Même aujourd'hui. Allez, ce soir on va tous les deux à l'observatoire astronomique. C'est un endroit merveilleux ! "	20 21

# Capitolo 1 - Padre e figlio

Romain ha 30 anni e fa l'elettricista; lavora nell'ufficio tecnico di una piccola città del nord della Francia.	1 2
Quando suo figlio Nicolas chiede: "Papà, ma tu che lavoro fai?", Romain risponde: "Riparo i lampioni e le luci della città."	3 4
Da ragazzo, Romain ha comprato molti libri su stelle e pianeti.	5
Ma poi, finita la scuola, ha trovato subito lavoro come elettricista e ha dimenticato il sogno di diventare un astronomo.	6 7
Un giorno ha incontrato Hélène e dopo soli sei mesi... ecco il matrimonio!	8
Adesso in casa sono in tre: Romain, Hélène e il piccolo Nicolas.	9
Nicolas ha 6 anni, va in prima elementare e ogni giorno torna a casa con molte domande. È un bambino allegro e molto curioso.	10 11
Ama la musica e gli animali, specialmente il suo cane Marte.	12
Oggi è sabato. Nicolas torna a casa e gioca con Marte in giardino.	13
"A tavola, è pronto, basta giocare!" dice Hélène.	14
Nicolas arriva di corsa e si siede a tavola. Dopo pranzo, racconta:	15
"Oggi la maestra ha parlato delle stelle e dei pianeti, è stato molto interessante."	16
A Romain sembra un sogno: suo figlio parla delle stelle!	17
"Senti Nicolas" dice Romain "vuoi che andiamo in un posto pieno di stelle?"	18
"Davvero?" dice Nicolas "Possiamo? E quando?"	19
Romain guarda Hélène e sorride: "Anche oggi. Dai, stasera noi due andiamo all'osservatorio astronomico. È un posto bellissimo!"	20 21